



MhB digital

Bedienungsanleitung zu *digibird*

Stand: 28.02.2022

Dashboard / digibird

Probefläche: rp124 | Jahr: 2021, Digitalisierung: In Bearbeitung

Nr.	Status	Scan	Datum	Start	Stop	Arten	Beobachtungen	
1	Scan hochgeladen	✓				0	0	ÖFFNEN
2	Scan hochgeladen	✓				0	0	ÖFFNEN
3	Scan hochgeladen	✓				0	0	ÖFFNEN
4	Scan hochgeladen	✓				0	0	ÖFFNEN



Neu gegenüber vorheriger Version

28.02.2022

- Artkartenerstellung in *digibird*
- Möglichkeiten zur händischen Georeferenzierung



Inhaltsverzeichnis

1. [Aktualisierungen](#)
2. [Voraussetzungen für die Nutzung von *digibird*](#)
3. [Tageskarten mit *digibird* digitalisieren](#)
 - [Begehung öffnen](#)
 - [Händische Georeferenzierung](#)
 - [Kopfdaten ausfüllen](#)
 - [Kartenfenster bedienen](#)
 - [Kartendarstellung ändern](#)
 - [Art auswählen](#)
 - [Anzahl und Verhalten / Brutzeitcode auswählen](#)
 - [Beobachtung eintragen](#)
 - [Beobachtung auswählen](#)
 - [Beobachtung korrigieren / löschen](#)
 - [Relationen hinzufügen / ändern / löschen](#)
 - [Flugrichtung / kreisende Individuen eintragen](#)
4. [Nach der Digitalisierung](#)
 - [Begehung abschließen](#)
 - [Digitalisierung einer Begehung unterbrechen](#)
 - [Artkarten erstellen](#)
5. [Hinweis zur Förderung](#)



Was ist *digibird*?

- *digibird* ist unser MhB-eigenes Online-Programm zur Digitalisierung von analogen Tageskarten.
- Wer im Feld lieber mit Papier und Stift unterwegs ist, hat nun die Möglichkeit, eingescannte Feldprotokolle zu Hause am Bildschirm „abzuklicken“ und Artkarten automatisch zu erstellen.
- Möglich ist sowohl die Digitalisierung von MhB-Karten mit QR-Code als auch die Digitalisierung von Karten ohne QR-Code (z.B. von älteren Begehungen).



Voraussetzungen für die Nutzung von *digibird*

- Für die Nutzung von *digibird* müssen die Originale Ihrer Papier-Tageskarten gescannt werden. Bitte senden Sie diese an die auf den Karten angegebene Koordinierungsstelle.
- Die Anmeldung bei *digibird* erfolgt über dbird.dda-web.de/digibird mit Ihren Zugangsdaten von *ornitho.de*. Sie benötigen deshalb einen Account auf *ornitho.de*.
- Ihrem *ornitho*-Account muss die entsprechende MhB-Probefläche zugeordnet sein. Bitte informieren Sie Ihre Koordinationsstelle, wenn Sie *digibird* nutzen wollen und teilen die E-Mail-Adresse mit, die Sie auf *ornitho.de* nutzen. Es wird dann alles für Sie eingerichtet.
- Beim ersten Besuch von *digibird* erhalten Sie mithilfe einer Tour eine Einführung in die wichtigsten Funktionen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, die Tour einmal durchzuklicken. Vielen Dank!

Tipp: Wenn Sie auf Ihrem Rechner auf *ornitho.de* „Passwort speichern“ gewählt haben, dann werden Sie auch auf *digibird* direkt eingeloggt.

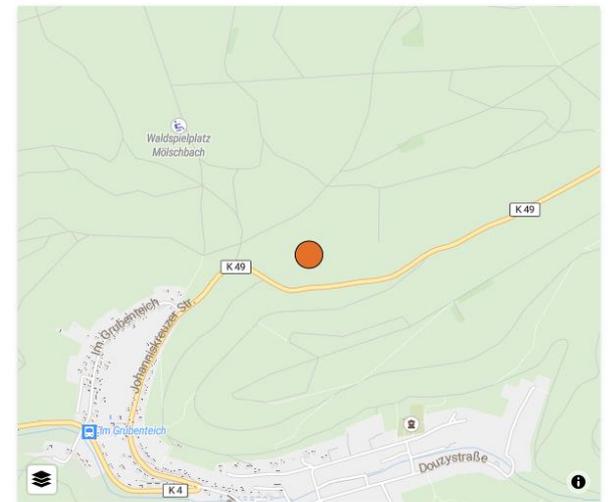
„Passwort speichern“ sollten Sie nur auf Ihrem eigenen oder einem Rechner nutzen, zu dem nur Personen Zugang haben, denen Sie vertrauen.

Begehung öffnen

- Probestfläche über das **Dropdownmenü** auswählen
- Jahr über **Dropdownmenü** auswählen
- Digitalisierung mit Klick auf den **ÖFFNEN**-Button starten

Nr.	Status	Scan	Datum	Start	Stop	Arten	Beobachtungen
1	Scan hochgeladen	✓				0	0
2	Scan hochgeladen	✓				0	0
3	Scan hochgeladen	✓				0	0
4	Scan hochgeladen	✓				0	0

ÖFFNEN
ÖFFNEN
ÖFFNEN
ÖFFNEN



Händische Georeferenzierung für Scans ohne QR-Codes

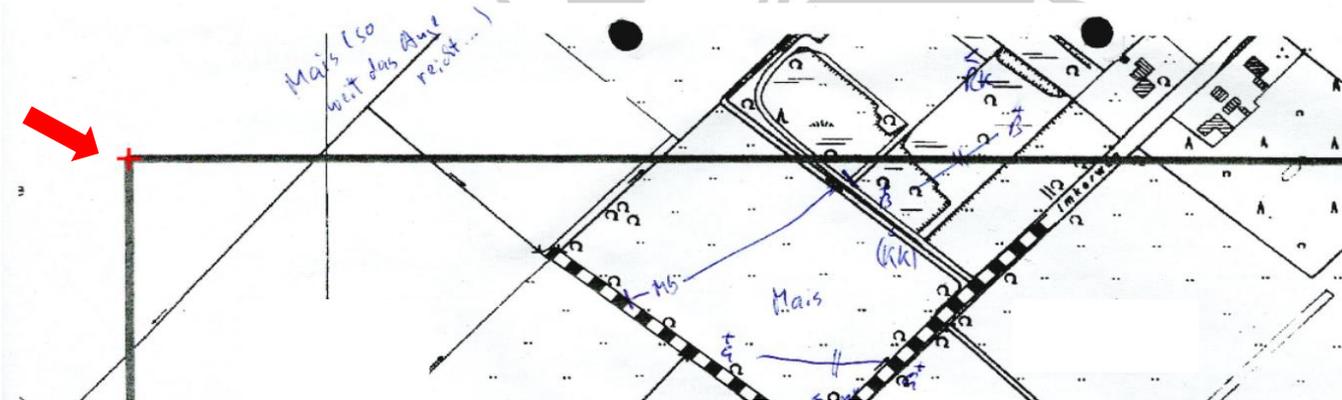
- Sofern Ihre Tageskarte keine QR-Codes enthält, müssen Sie an dieser Stelle die Karte georeferenzieren, um die Karte zu verorten. Falls Sie Karten mit QR-Codes verwendet haben, können Sie [hier](#) weiter lesen.
- Sie werden dafür von *digibird* aufgefordert die Eckpunkte Ihrer Probefläche auf dem Scan zu markieren.
Platzieren Sie das ‚Kreuz‘ genau auf den Ecken Ihrer Probefläche und achten Sie auch auf die **angezeigte Reihenfolge** (Uhrzeigersinn).

Dashboard / digibird / nw51 – 2015 – 4

Bitte markieren Sie in dem unteren Bild die Eckpunkte der Probefläche. Beginnen Sie mit dem nordwestlichen Punkt und gehen im Uhrzeigersinn die Ecken durch. Alternativ können Sie auch die nächste Ecke über die Schaltflächen auswählen. Sobald die vier Eckpunkte markiert sind, kann die Georeferenzierung über die Schaltfläche "Abschicken" abgeschlossen werden.

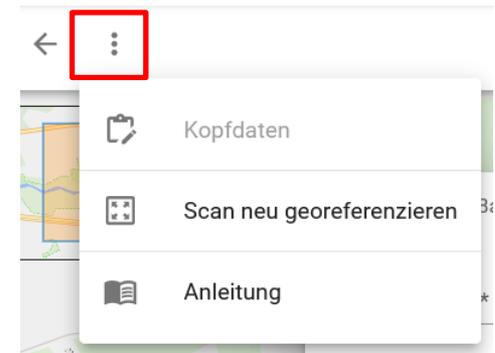
Nordwestlicher Punkt ✓
Nordöstlicher Punkt
Südöstlicher Punkt
Südwestlicher Punkt

ABSCHICKEN



Händische Georeferenzierung für Scans ohne QR-Codes

- Wenn Sie Ihre Karte georeferenziert haben, klicken Sie auf ABSCHICKEN. Es öffnet sich nun ein Kartenhintergrund mit dem Scan Ihrer Tageskarte. Sie werden aufgefordert, die Kopfdaten einzutragen.
Klappen Sie dieses Fenster zunächst ein  und prüfen Sie mit Hilfe der Hintergrundkarte, ob Ihre Karte richtig verortet wurde.
- Falls nicht, öffnen Sie das **Dreipunkt-Menü** oben links und klicken auf „Scan neu georeferenzieren.“
- Falls Sie die Probleme nach wie vor bestehen, wenden Sie sich bitte an mhb@dda-web.de.



Häufige Fehlerquellen:

- Bitte achten Sie darauf, die Eckpunkte der Probefläche (nicht des Scans!) zu markieren.
- Achten Sie auf die angezeigte Reihenfolge der Eckpunkte.
Die Ecken müssen im Uhrzeigersinn (NW, NO, SO, SW) abgeklickt werden.



Kopfdaten ausfüllen

- Die Felder **Datum**, **Beginn** und **Ende der Kartierung**, sowie die Angabe zu den **allgemeinen Zählbedingungen** müssen ausgefüllt werden
- Die **anderen Angaben** sind optional
- **Hinweis:** Das Formular kann über den **KOPFDATEN-Button** eingeklappt werden, sodass die Karte im Hintergrund besser sichtbar ist. In dieser kann per Maus navigiert und gezoomt werden, um z.B. die Uhrzeit besser von der gescannten Tageskarte ablesen zu können.

BearbeiterIn: _____			
Begehung Nr.: <u>1</u>		Datum: <u>28</u> . <u>03</u> . <u>2021</u>	
Zeit: <u>7</u> : <u>24</u>		bis <u>9</u> : <u>34</u>	
<input type="text" value="Datum *"/>	<input type="text" value="Beginn der Kartierung *"/>	<input type="text" value="Ende der Kartierung *"/>	
<input type="text" value="Bemerkungen"/>			
<input type="radio"/> Zählbedingungen allgemein * <input type="radio"/> Günstig / normal <input type="radio"/> Mäßig beeinträchtigt <input type="radio"/> Schlecht / stark beeinträchtigt <input type="radio"/> Unbekannt	<input type="text" value="Zählbedingungen (Bemerkungen)"/>	<input type="text" value="Weitere Beobachter"/>	<input type="text" value="Bedeutende Veränderungen seit letzter Erfassung?"/>
	Zählbedingungen (Bemerkungen)	Weitere Beobachter	Bedeutende Veränderungen seit letzter Erfassung?
* Pflichtfelder			
<input type="button" value="↓ KOPFDATEN"/>			<input type="button" value="SPEICHERN"/>



Anleitung

- Über die drei Punkte in der linken oberen Ecke kann das Menü „Anleitung“ geöffnet werden, mit dem Sie aus *digibird* in diese Anleitung weitergeleitet werden

The screenshot displays the digibird application interface. On the left, a menu is open, listing several options: 'Kopfdaten', 'Scan neu georeferenzieren', 'Digitalisierung der 1. Begehung abschließen', and 'Anleitung'. The 'Anleitung' option is highlighted with a red rectangular border. The main area shows a map with a large orange-outlined polygon indicating a specific geographic area. Below the map, there is a scale bar and some text: 'Außen Haussperling (Peters-Tageskarte)', 'Datum der Begehung: 29.03.2014, 8:55-9:25 h', and 'Witterungsbedingungen: Beobacht. Temperatur: 13.0K, ca. 5°C'. On the right side, there is a search bar containing 'haussp' and several filter options: 'Zeige alle Arten', 'Nur nach Kürzel suchen', and 'Genauere Suche'. The bottom right corner of the map area includes the text '© OpenMapTiles © OpenStreetMap contributors'.



Kartenfenster bedienen

- **Orientierung auf der Karte:**
 - Links oben wird in einer Übersichtskarte die Lage des Ausschnittes angezeigt.
- **Kartenausschnitt ändern:**
 - Mit gedrückter linker Maustaste können Sie die Karte verschieben.
 - Mit den Pfeiltasten kann der Kartenausschnitt ebenfalls verschoben werden.
 - Mit gedrückter Shift-Taste und gedrückter linker Maustaste kann ein Ausschnitt auf der Karte gezeichnet werden, auf den nach dem Loslassen der Maustaste gezoomt wird.
- **Zoomstufe der Karte ändern ...**
 - mit dem Mausrad oder
 - mit den Tasten + und - auf der Tastatur oder
 - mit den Buttons + und - links unten auf der Karte.
- **Ausrichtung der Karte ändern ...**
 - mit gedrückter rechter Maustaste die Ausrichtung anpassen oder
 - mit gedrückter "Shift"-Taste und den Pfeiltasten auf der Tastatur oder
 - mit der "Kompassnadel" links unten auf der Karte.

Tipp:

- Für die Tastaturbedienung muss eventuell zuvor auf die Karte geklickt werden.
- Die Kartenbedienung funktioniert auch beim Hinzufügen von Beobachtungen und Relationen.

Kartendarstellung ändern

- Über das Symbol  in der linken unteren Ecke kann das Menü „Karteneinstellungen“ geöffnet werden
- Im Menü „Karteneinstellungen“ können die Elemente ein- und ausgeblendet sowie die **Transparenz** der eingescannten Tageskarte angepasst werden.
- In der linken unteren Ecke finden Sie unter  eine Schaltfläche, um die **Kartengrundlage** zu ändern.



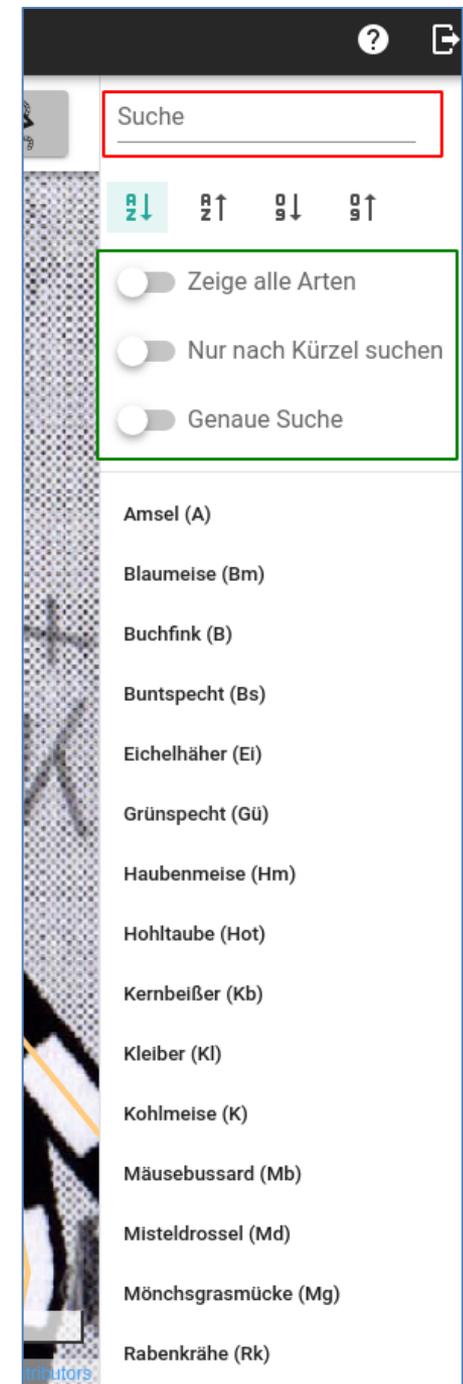


Art auswählen

- Auf der rechten Seite der Oberfläche lässt sich die beobachtete Art auswählen.
- Am Anfang der Liste stehen- sofern bereits Daten für die Fläche vorhanden sind- Arten, die auf der Probefläche schon einmal beobachtet worden sind.
- Die Liste umfasst maximal 100 Arten. Ist die gesuchte Art nicht dabei, muss die Liste über das Feld **Suche** gefiltert werden.
- Ergibt die Suche nur einen Treffer, wird diese Art automatisch ausgewählt, sind mehrere Arten in der Liste, kann eine Art mit einem Klick ausgewählt werden.
- Ist eine Art ausgewählt, werden die bereits digitalisierten Beobachtungen anderer Arten grau dargestellt.

Tipp:

- Die drei **Suchoptionen** „Zeige alle Arten“ (d.h. auch Arten, die kein offizielles Kürzel haben), „Nur nach Kürzel suchen“ und „Genaue Suche“ lassen sich kombinieren.
- Werden z.B. „Nur nach Kürzel suchen“ und „Genaue Suche“ aktiviert, so lassen sich schnell die Arten mit Kürzel auswählen.





- Oberhalb der Karten werden ein **Zahlenfeld** und 11 **Brutzeitcodesymbole** angezeigt.
- Über das **Zahlenfeld** kann die Anzahl der Individuen angegeben werden
Wichtig: Bei Paar-Beobachtungen gibt das **Zahlenfeld** die Anzahl der Paare wieder, d.h. 2 Paare entsprechen 4 Individuen
- Die **Symbole** orientieren sich an den Symbolen der App *NaturaList*.
- Für eine Beschreibung und „Übersetzung“ der klassischen Kartiersymbole kann mit der Maus über die **Symbole** gefahren werden.
- Klicken Sie auf eines der **Symbole**, um dieses für die Digitalisierung zu aktivieren.
- **Hinweis:** Die Eintragung von fliegenden / kreisenden Vögeln wird einige Seiten später erläutert.

Wichtig:

Rastende Individuen und Nahrungsgäste (sowie alle anderen Beobachtungen von sicheren Nicht-Brutvögeln) werden mit dem Symbol ganz links digitalisiert.



Beobachtung eintragen

- Voraussetzung: Art ist ausgewählt, Brutzeitcode ist ausgewählt.
Hinweis: Im Bsp. unten ist die Suche nach Kürzeln und die genaue Suche aktiviert, weshalb bei Eingabe „b“ (oder B) nur „Buchfink“ mit Artkürzel B gefunden wird.
- Fahren Sie mit der Maus auf die Stelle der Karte, an der die Beobachtung auf der Tageskarte eingetragen ist.
- Mit einem Klick auf diese Stelle wird eine Beobachtung hinzugefügt
- Sobald sich der pulsierende Punkt in einen Kreis mit dem Brutzeitcodesymbol ändert, ist die Beobachtung gespeichert.

Anzahl
1

b

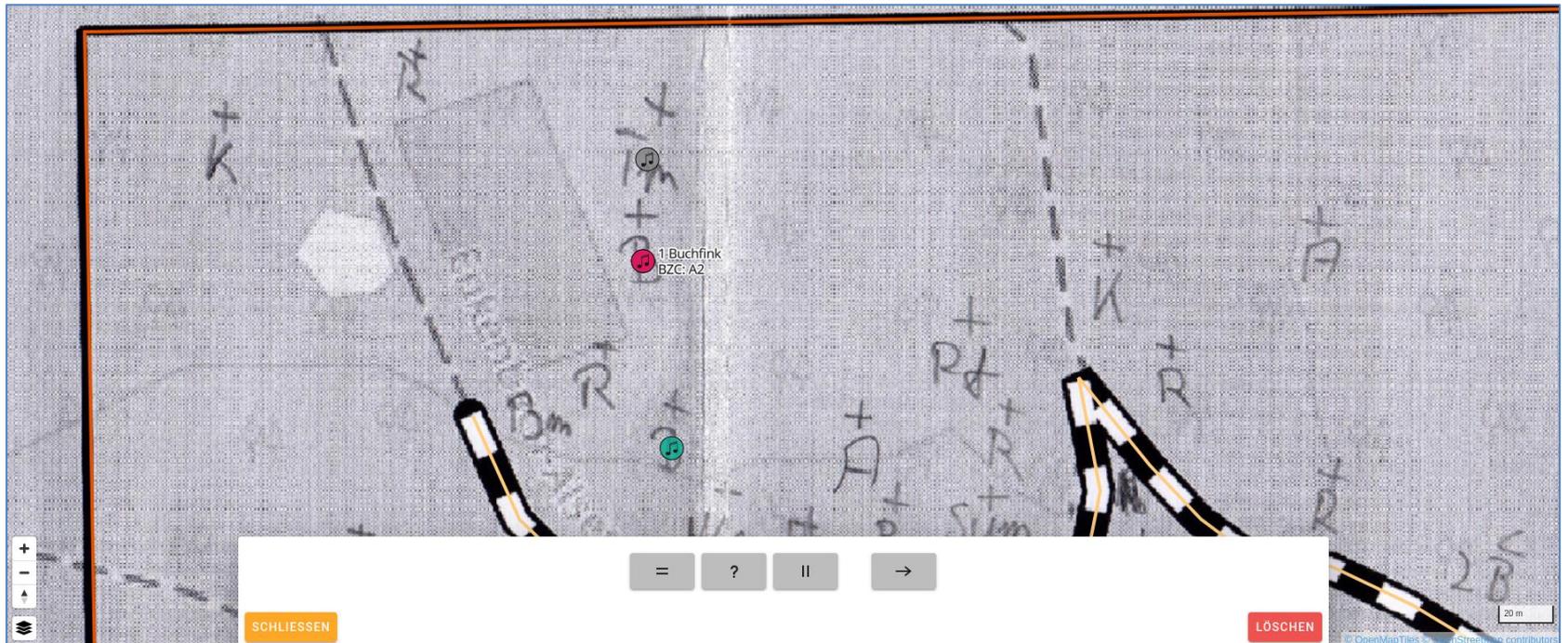
Zeige alle Arten
Nur nach Kürzel suchen
Genaue Suche

Buchfink (B)

1 B
BZC: A2

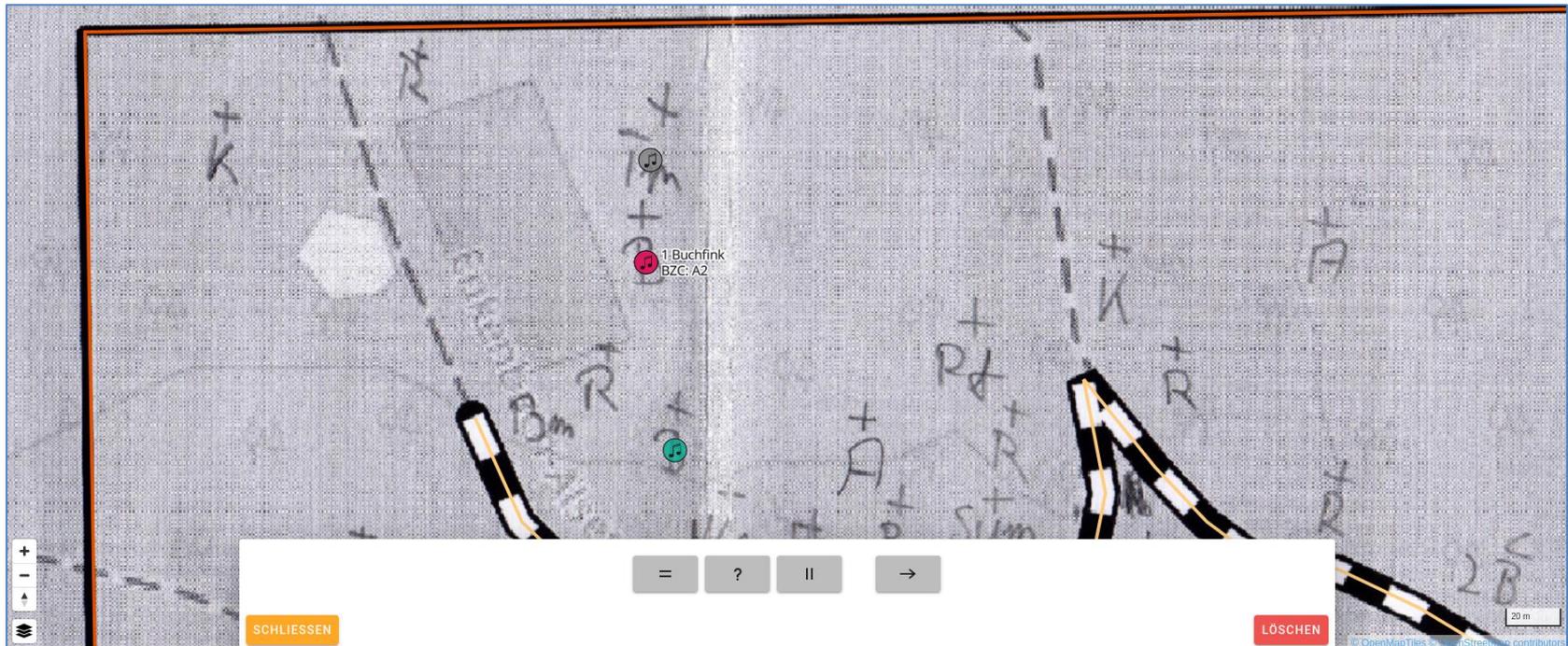
Beobachtung auswählen

- Mit einem Klick auf eine Beobachtung kann diese ausgewählt werden.
- Eine ausgewählte Beobachtung wird rot hervorgehoben, Beobachtungen der selben Art werden grün, Beobachtung anderer Arten grau dargestellt.



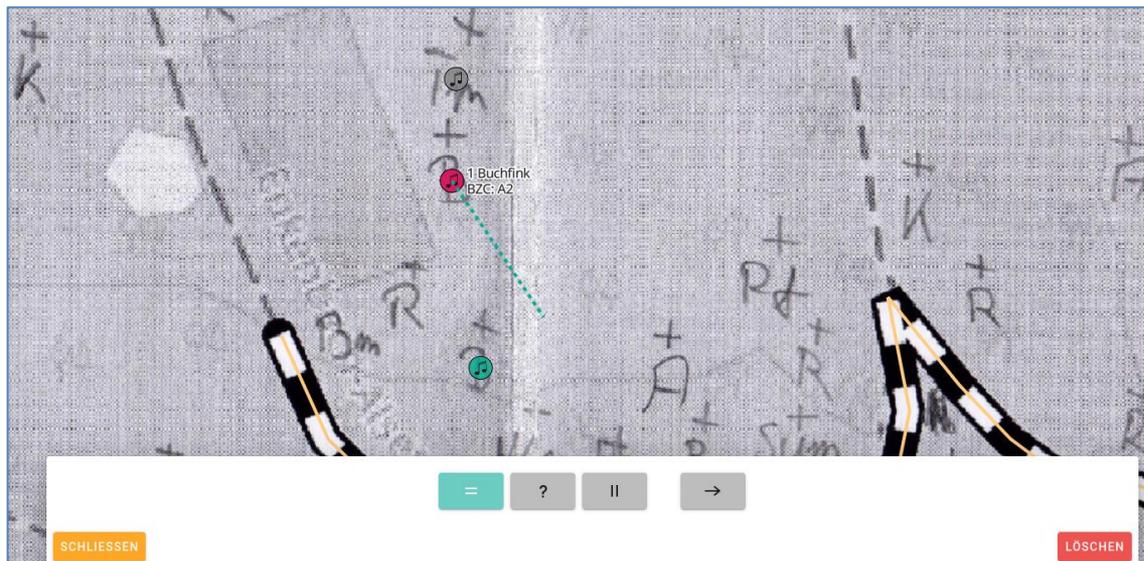
Beobachtung korrigieren / löschen

- Voraussetzung: eine Beobachtung ist ausgewählt.
- Ist eine Beobachtung ausgewählt, kann diese mit einem Klick auf den LÖSCHEN-Button unten rechts gelöscht werden.
- **Beobachtung korrigieren:** Sollte sich bei einer Eintragung ein Fehler eingeschlichen haben, löschen Sie diese und tragen Sie anschließend korrekt neu ein.



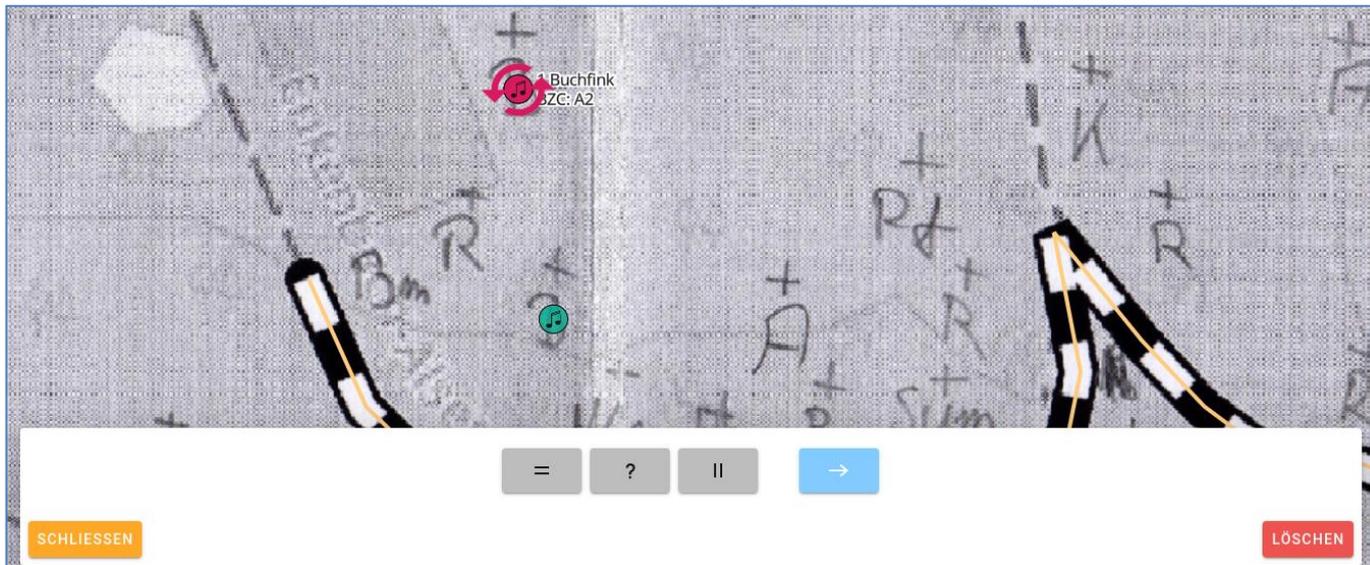
Relationen hinzufügen / ändern / löschen

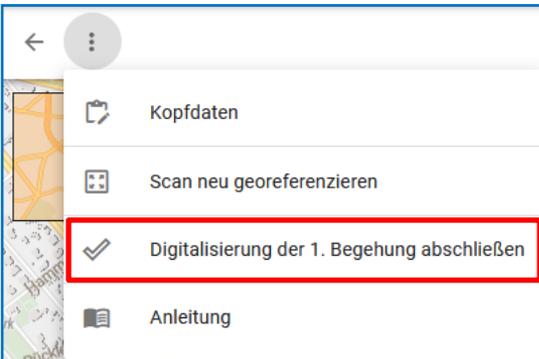
- Voraussetzung: eine Beobachtung ist ausgewählt.
- Über die drei Buttons = (Doppelbeobachtung), ? (vermutete Doppelbeobachtung) und || (Simultanbeobachtung) kann eine Relation zwischen zwei Beobachtungen hinzugefügt werden.
- Nach dem Klick auf einen der Buttons können beliebig viele andere Beobachtungen derselben Art mit der ausgewählten Relation verknüpft werden.
- **Relation ändern / löschen:** Derzeit muss hierzu eine der Beobachtungen gelöscht und dann wieder neu eingetragen werden. Das optimieren wir noch.
- Um den **Relationsmodus** zu **verlassen**, klicken Sie irgendwo in die Karte. Anschließend können Sie mit dem Hinzufügen von Beobachtungen fortfahren.



Flugrichtung / kreisende Individuen eintragen

- Voraussetzung: eine Beobachtung ist ausgewählt.
- Aktivieren Sie den Button → neben den Relationen
- Ist → ausgewählt, dann erscheint ein Pfeil, wenn Sie mit der Maus über die Karte fahren, der die Flugrichtung angibt.
- Ein Klick auf die Karte speichert die Flugrichtung.
- Ein Klick auf die ausgewählte Beobachtung speichert die Beobachtung als kreisend.
- Eine Flugbewegung **löschen** Sie durch Löschen der Beobachtung.





- Über die drei Punkte in der linken oberen Ecke kann das Menü **Digitalisierung der X. Begehung abschließen** geöffnet werden.
- Um ein unbeabsichtigtes Abschließen der Begehung zu verhindern, muss der **Probeflächencode** (ohne führende Nullen) eingegeben werden.
- Erst dann ist der Button **DIGITALISIERUNG ABSCHLIESSEN** aktiviert
- Optional können Sie die zur Digitalisierung der Begehung **benötigte Zeit** sowie **Anmerkungen zur Digitalisierung** eintragen.

Wollen Sie die Digitalisierung der 1. Begehung wirklich abschließen?

Dadurch lassen sich keine Beobachtungen mehr ändern oder neue hinzufügen.

Bei hoher Auslastung kann es zu längeren Wartezeiten kommen, bitte haben Sie einen Moment Geduld.

Bitte geben Sie den Code der Probefläche ein.

Benötigte Zeit in Minuten

Allgemeine Anmerkungen zur Nutzbarkeit von digibird

ABBRECHEN

DIGITALISIERUNG ABSCHLIESSEN

Wichtig:

Nachdem die Begehung abgeschlossen ist, können die Daten nicht mehr geändert werden. Bitte überprüfen Sie vorher, ob alle Beobachtungen korrekt digitalisiert worden sind.



DDA Digitalisierung einer Begehung unterbrechen

- Sie können die Digitalisierung einer Begehung jederzeit unterbrechen. Alle bis dahin eingegebenen Beobachtungen sind automatisch gespeichert (deshalb gibt es auch keinen „Speichern“-Button).
- Sie haben zwei Optionen, um eine Digitalisierung zu unterbrechen:
 - über den "Zurück"-Button Ihres Browsers
 - über den Button ← in der linken oberen Ecke

Artkarten erstellen

- Nach Abschluss der Digitalisierung aller Begehungen auf Ihrer Probefläche werden die Daten als geschützte Beobachtungen auf *ornitho.de* hochgeladen. Geschützte Beobachtungen sind nur für Sie, Ihre Koordinationsstelle, die Regionalkoordinator:innen des Kreises sowie ggf. Artspezialist:innen sichtbar.
- Sie können sich anschließend auf *ornitho.de* per Knopfdruck Artkarten als pdf oder ppt erstellen lassen. Wie das funktioniert, ist in der folgenden Anleitung beschrieben (bitte auf Link klicken):
 - [MhB digital: Artkarten erstellen, Reviere abgrenzen, Fehler in den Kartierdaten korrigieren](#)
- Zusätzlich können Sie sich auf der *digibird* –Startseite über den Menüpunkt „Artkarten“ die Artkarten auch online anzeigen lassen

Probefläche
be10

Jahr
2021, Digitalisierung: In Bearbeitung

ARTKARTEN

Bearbeitenden Zugang

Nr.	Status	Scan	Datum	Start	Stop	Arten	Beobachtungen	
1	Scan hochgeladen	✓	Mi, 17.03.2021	08:05	09:15	0	0	ÖFFNEN
2	Scan hochgeladen	✓				0	0	ÖFFNEN
3	Scan hochgeladen	✓				0	0	ÖFFNEN
4	Scan hochgeladen	✓				0	0	ÖFFNEN



Die Entwicklung von *digibird* erfolgte im Rahmen der Forschungs- und Entwicklungsvorhaben

- „Beschleunigung des Datenflusses im Vogelmonitoring: Konzeptentwicklung“ (FKZ 3517 8108 00, 01.12.2017 bis 30.06.2019) und
- „Beschleunigung des Datenflusses im Vogelmonitoring: Umsetzung“ (FKZ 3519 8102 00, 16.07.2019 bis 31.10.2021),

die das Bundesamt für Naturschutz mit Mitteln des Bundesumweltministeriums fördert.

digibird basiert auf *Terrimap Online* der Schweizerischen Vogelwarte, das uns kostengünstig und zur Weiterentwicklung überlassen wurde.



Bundesministerium
für Umwelt, Naturschutz
und Reaktorsicherheit



vogelwarte.ch